



## Генеральная Ассамблея

Пятьдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
9 December 2003

Russian  
Original: English

---

### Пятый комитет

#### Краткий отчет о 24-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в среду, 3 декабря 2003 года, в 10 час. 00 мин.

*Председатель:* г-н Кмоничек ..... (Чешская Республика)  
*Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам:* г-н Мселле

### Содержание



Пункт 59 повестки дня: Укрепление системы Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

*Заседание открывается в 10 ч. 05 м.*

**Пункт 59 повестки дня: Укрепление системы Организации Объединенных Наций** (продолжение) (A/58/600 и A/58/610)

1. **Г-н Келапиле** (Ботсвана), выступая от имени Группы африканских государств, говорит, что Группа будет и впредь поддерживать Генерального секретаря в его усилиях по реформированию и укреплению Организации. Она всегда выступала активным поборником положительных перемен в деятельности системы Организации Объединенных Наций по всем направлениям таких реформ. Процесс принятия решений в Организации должен оставаться прозрачным и открытым для полного и равноправного участия всех без исключения государств-членов. Это особенно важно в отношении решений, которые могут привести к изменениям в планировании, составлении бюджета, мониторинге исполнения и цикличности оценки деятельности.

2. Группа африканских государств внимательно изучила предложения Генерального секретаря, замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) и Объединенной инспекционной группы, а также замечания членов Пятого комитета. Она считает, что следует честно определить недостатки нынешних процедур планирования, программирования, составления бюджета, мониторинга и оценки, прежде чем вынести рекомендации по их совершенствованию, часть которых, если не все, необходимо будет затем одобрить. Такого рода анализ необходим для того, чтобы ясно определиться с теми недостатками, которыми страдают нынешние процедуры, чтобы не заниматься ненужным реформированием без значимых результатов.

3. Организация нуждается в стратегическом и перспективном видении. Согласованные на международном уровне цели, объявленные в Декларации тысячелетия, и итоги крупных международных конференций рисуют широкую перспективу перед Организацией и международным сообществом. Большинство, если не все, из этих целей ориентированы на длительную перспективу. Поэтому Организация нуждается в плане, который содержал бы реалистичные ориентиры для достижения этих целей. Государствам-членам надлежит принять деятельное участие в формулировании такого плана и определении приоритетов. Сам план должен стать главной программной директивой Организации.

4. Группа африканских государств отметила мнение Консультативного комитета, высказанное в пункте 7 его доклада (A/58/610), о том, что он затрудняется определить, является ли макет, который предложен в докладе Генерального секретаря (A/58/600), более коротким или более стратегически направленным, чем нынешний среднесрочный план. Группа хотела бы получить от Секретариата ответ на замечания, изложенные в пунктах 7 и 8 доклада Консультативного комитета, включая макеты для программ, которые были бы более совершенными и комплексными, а также анализ проблем, характерных для нынешнего процесса составления бюджета, и их влияния на распределение ресурсов согласно приоритетам среднесрочного плана и наброскам бюджета. Группа также надеется на то, что от Секретариата будет получен ответ на замечания, изложенные в пункте 6 доклада Консультативного комитета, относительно временных рамок рассмотрения двухгодичного программного плана и набросков бюджета, что Секретариат даст более подробные сведения о том, насколько этот план сможет отражать новые мандаты, о последовательности этапов подготовки и одобрения плана и о мерах по устранению возможных задержек в этих процессах.

5. Группа африканских государств состоит из небольших по составу делегаций, поэтому ей хотелось бы избежать дублирования усилий в работе межправительственных органов, задействованных в процедурах планирования, программирования, составления бюджета, мониторинга и оценки. Установление приоритетных направлений работы было и должно и впредь оставаться прерогативой государств-членов. Кроме того, именно процесс рассмотрения бюджета, а не роль в таком процессе межправительственных органов и государств-членов, должен быть в центре внимания.

6. Комитету по программе и координации следует играть активную роль в рассмотрении программных аспектов бюджета. Пятый комитет не должен дублировать их рассмотрение, поскольку у него нет возможности выступить с единым мнением. Группа африканских государств полностью поддерживает усилия по совершенствованию и активизации работы межправительственных органов, участвующих в мониторинге и оценке выполнения программ. Группа отметила обеспокоенность Консультативного комитета, высказанную им в пункте 9 своего доклада, по поводу того, что записка Генерального секретаря не смогла внести ясность в вопрос о том, какие меры предлагаются для совершенствования нынешних процедур программного планирова-

ния, мониторинга и оценки, и ожидает от Секретариата соответствующего ответа.

7. Государства-члены должны получить четкие предложения, включая всеобъемлющую информацию о модифицированном двухгодичном докладе об исполнении бюджета по программам, о предлагаемых улучшениях в формате и сроках оценки докладов, а также логичное определение роли тех органов, которые участвуют или будут участвовать в программном планировании, мониторинге и оценке.

8. Консультативный комитет в пункте 10 своего доклада указал, что он не может дать четкого ответа на вопрос о том, какой объем информации он или государства-члены получают о результатах или потребностях в средствах, если Генеральная Ассамблея все же решит одобрить рекомендации, содержащиеся в пункте 5 доклада Генерального секретаря. Государства-члены должны и впредь получать информации в достаточном объеме для принятия ими обоснованных решений в ходе согласования бюджета.

9. Группа африканских государств признает, что у Секретариата не было достаточного времени для того, чтобы дать всеобъемлющие ответы на вопросы, поднятые государствами-членами и Консультативным комитетом, и что у самого Консультативного комитета было мало времени для обсуждения. Однако Группа высоко оценивает предпринятые усилия по предоставлению информации и просит выделить достаточное время на проведение неофициальных консультаций по столь важным вопросам.

10. **Г-н Мартини** (Италия), выступая от имени Европейского союза; присоединяющихся стран: Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии; ассоциированных стран: Болгарии, Румынии и Турции; и, дополнительно, Исландии, Лихтенштейна и Норвегии, выражает благодарность Секретариату за подготовленные макеты предлагаемого стратегического плана, на основании которых уже можно составить первое представление о том, как будет выглядеть новый формат, который, несомненно, со временем станет только более совершенным.

11. Межправительственное обсуждение и документация, связанные с планированием и составлением бюджета, нуждаются в упорядочении и рационализации. Он согласен с тем, что двухгодичный программный план, как предлагается в этих макетах, даст возможность формулировать более предметные и конкретные ожи-

даемые результаты и показатели их достижения, как рекомендовал Консультативный комитет. Он также согласен с тем, что предлагаемые Генеральным секретарем стратегические рамки из двух частей: двухгодичного плана по программам и набросков бюджета, являются скромным шагом на пути к принятию более обоснованных решений в Пятом комитете, благодаря которому Комитет все же получит в конечном счете возможность более эффективно увязывать программирование и определение приоритетов с их бюджетными последствиями.

12. Он признателен Консультативному комитету за то, что тот незамедлительно откликнулся на просьбу Пятого комитета поделиться первым впечатлением о макетах, подготовленных Секретариатом, и согласен с Комитетом в том, что решение перейти от ныне принятого четырехлетнего среднесрочного плана к двухлетнему программному плану является в первую очередь вопросом политики. Вопросы Консультативного комитета по поводу макетов нельзя не признать справедливыми, и он принимает к сведению намерение Консультативного комитета высказать дальнейшие замечания и рекомендации, когда он перейдет к рассмотрению плана и набросков бюджета, как только Генеральная Ассамблея одобрит предложения, содержащиеся в пункте 5 записки Генерального секретаря (A/58/600).

13. Располагая резолюцией Генеральной Ассамблеи, тремя докладами Генерального секретаря, одним докладом Объединенной инспекционной группы и одним докладом Консультативного комитета, Пятый комитет вооружен достаточным объемом материала для принятия решения о реформе процедуры планирования и составления бюджета.

14. Заключительная рекомендация в докладе Консультативного комитета гласит, что поскольку предлагаемые на этом этапе изменения минимальны, то они потребуют внесения минимальных поправок в основополагающие финансовые и плановые директивные документы. В силу этого если члены Пятого комитета будут работать сообща, то они смогут добиться первых заметных результатов в продвижении к бюджетной реформе уже до завершения основной части пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

15. **Г-жа Арке де Габай** (Перу), выступая от имени Группы Рио, говорит, что Группа Рио разделяет мнение о том, что реформы, предлагаемые Генеральным секретарем в настоящий момент, не заходят так далеко, как она ожидала. Но это не повод им противиться. Тот факт,

что, по мнению Консультативного комитета, они носят минимальный характер, только подтверждает ее точку зрения. Время бежит неумолимо быстро, и поэтому Комитет должен принять решение по этому вопросу в ходе основной части пятьдесят восьмой сессии, чтобы у Секретариата осталось достаточно времени для подготовки среднесрочного плана и для его своевременного рассмотрения Комитетом по программе и координации в 2004 году.

16. У Группы Рио нет никаких оснований не согласиться с внесением предлагаемых небольших изменений в среднесрочный план, наброски бюджета и бюджетный цикл, поскольку такие изменения только облегчат внедрение ориентированного на конкретные результаты бюджета в практику Организации.

17. **Г-н Фарид** (Саудовская Аравия) говорит, что его делегация полностью поддерживает усилия Генерального секретаря по проведению реформы Организации. Вместе с тем она разделяет мнение Группы африканских государств о том, что Секретариат должен внести ясность в ряд вопросов, в частности тех, которые были подняты Консультативным комитетом в пунктах 6–10 своего доклада (A/58/610).

18. **Г-н Элкуизен** (Нидерланды) говорит, что его делегация присоединяется к заявлению, сделанному представителем Италии от имени Европейского союза, и поддерживает реформаторские начинания Генерального секретаря. Если Комитет не примет решения о реформе бюджета в ходе основной части пятьдесят восьмой сессии, у него не будет возможности вернуться к обсуждению этой темы ранее, чем через четыре года. Такое положение недопустимо.

19. **Г-жа Стэнли** (Ирландия) говорит, что ее делегация присоединяется к заявлению, сделанному представителем Италии от имени Европейского союза, и высказывается в поддержку скромных реформаторских предложений Генерального секретаря, по которым следует принять решение до окончания основной части пятьдесят восьмой сессии.

20. **Г-н Тутунчян** (Исламская Республика Иран) говорит, что важная тема, предложенная вниманию Комитета, заслуживает вдумчивого анализа и обсуждения. Государства-члены провели полезный обмен мнениями на официальных и неофициальных заседаниях Комитета. Им и Консультативному комитету следует предоставить всю запрошенную информацию, несмотря на ограниченное время, с тем чтобы предлагаемые измене-

ния были надлежащим образом рассмотрены. Как подчеркнула Группа африканских государств, Консультативный комитет запросил дополнительные разъяснения.

21. Цель состоит в совершенствовании процессов подготовки программы и бюджета путем внесения изменений там, где они необходимы. Какими бы они ни были, крупными или скромными, реформы должны стать предметом рассмотрения на основе критериев их обоснованности, логичности, воздействия на систему и других технических критериев, а не просто во имя изменений ради изменений. Представленная Комитету документация и итоги обсуждения, состоявшегося в прошлом году, позволили углубить понимание Комитетом целей реформы. Следует изучить пути к тому, чтобы Организация стала более ответственной и действенной, была способна выполнить мандат, порученный ей государствами-членами. Его делегация с одобрением относится к предложениям сделать мониторинг и оценку составляющими процесса программирования и подготовки бюджета. Необходимо усилить роль Комитета по программе и координации в этой работе, не умаляя мандата этого межправительственного органа в других сферах.

22. **Г-н Дрофеник** (Австрия) говорит, что его делегация присоединяется к заявлению, сделанному представителем Италии от имени Европейского союза, и указывает, что в прошлом многие делегации сетовали на процедуру утверждения бюджета, которая отнимала немало сил и средств. К чести Генерального секретаря, следует признать, что он внес предложения о проведении реформы этого процесса, и они открывают возможности для реальных изменений, которые никак нельзя упустить.

23. **Г-н Нессер** (Швеция) говорит, что его делегация присоединяется к заявлению, сделанному представителем Италии от имени Европейского союза, и поддерживает реформаторские предложения Генерального секретаря. Время идет, и Комитету следует принять решение о таких реформах незамедлительно.

24. **Г-н Хённингстад** (Норвегия) говорит, что, по его мнению, у Пятого комитета есть исторический шанс сделать шаг вперед по пути реформирования бюджетного процесса. Если его упустить, то ощутимо пострадают все остальные аспекты реформы в Организации. Реформа бюджета, даже не будучи радикальной, является краеугольным камнем реформы в целом. Она позволит сделать Организацию более целеустремленной и поможет государствам-членам в выполнении мандатов,

провозглашенных в Декларации тысячелетия и Целях в области развития на пороге тысячелетия, а также на крупных международных конференциях последних 10 лет.

25. Его удивляет, что у некоторых членов Комитета остаются сомнения и вопросы относительно необходимости предлагаемых реформ. Конечно, у них могут быть вопросы, но ведь теме реформы посвящено так много документов, как никакому иному вопросу, насколько он помнит, за все время в Организации Объединенных Наций. Кроме того, ни один из уже рассмотренных Комитетом документов не свидетельствует в пользу действующих процедур утверждения бюджета или действующего среднесрочного плана. Если Комитету не удастся принять решение сейчас, то пройдет минимум четыре года, прежде чем у него появится возможность вернуться к этой теме.

26. Переходя к докладу Консультативного комитета (A/58/610), он отмечает, что макеты, подготовленные Секретариатом, являются иллюстрацией намеченных изменений, а не их конечной целью. По мере того как процесс реформы будет продвигаться вперед, а подготовка ориентированного на конкретные результаты бюджета станет повсеместной практикой, бюджетные документы станут даже более наглядными, чем об этом можно судить по предложенным макетам.

27. Организация нуждается в реформе, и Пятый комитет в состоянии содействовать ее проведению. Комитет не должен упустить эту возможность.

28. **Г-жа Галвес** (Соединенное Королевство) говорит, что ее делегация присоединяется к заявлению, сделанному представителем Италии от имени Европейского союза, и хотела бы высказаться в поддержку реформ, предлагаемых Генеральным секретарем для упорядочения процедур планирования и составления бюджета и создания тем самым четкой связи между ресурсами и программами. Она признательна Секретариату за подготовленные документы и считает их достаточными для принятия Комитетом взвешенного решения по этому вопросу еще до окончания текущей сессии Генеральной Ассамблеи. Если Комитет примет решение на нынешней сессии, то у Организации возникнет больше возможностей добиться ожидаемых результатов в соответствии со своими приоритетами.

29. **Г-жа Перман** (Финляндия) говорит, что ее делегация присоединяется к заявлению, сделанному представителем Италии от имени Европейского союза, и подчеркивает, что фактор времени очень важен при об-

суждении реформы бюджета, предлагаемой Генеральным секретарем. Комитету следует незамедлительно принять по ней решение.

30. **Г-н Биттнер** (Германия) говорит, что его делегация присоединяется к заявлению, сделанному представителем Италии от имени Европейского союза. Ей хорошо известно, что Организация обсуждает предложения о реформе бюджета вот уже более полутора лет. Все члены Комитета сходятся на том, что действующие процедуры громоздки и дорогостоящи и в них не учитываются интересы малых государств-членов. Решение должно быть принято незамедлительно, поскольку новый бюджетный цикл уже не за горами.

31. **Г-н Салуар** (Бразилия) говорит, что его делегация присоединяется к заявлению, сделанному представителем Перу от имени Группы Рио. У нее нет возражений против рассматриваемых предложений о реформе, и она готова к их скорейшему одобрению. Чтобы снять оставшиеся сомнения по этому вопросу, в частности сомнения, которые были выражены в докладе Консультативного комитета в отношении таких аспектов, как временные рамки и продолжительность осуществления плана, привязка выделения ресурсов к приоритетам, доклады об исполнении и степень детализации результативности и потребности в ресурсах, подлежащих выделению, по его мнению, Секретариату следует представить дополнительную информацию в виде аналитического неофициального документа зала заседаний. Тем не менее, его делегация готова прислушаться к мнению Председателя о наиболее рациональных путях к достижению Комитетом консенсуса по этому вопросу.

32. **Г-н Адан Кармона** (Испания) говорит, что его делегация присоединяется к заявлению, сделанному представителем Италии от имени Европейского союза. Ей трудно понять причины той критики, которая была высказана в адрес предложений Генерального секретаря, являющихся не более чем первым шагом на пути к достижению поставленных программных целей. Действующие бюджетные процедуры порождали лишь небольшие поступательные изменения от года к году, без учета глобальных целей. Предлагаемые шаги являются невиданным прорывом с точки зрения прозрачности. Поэтому необходимо всем объединиться в усилиях как можно скорее реализовать их на практике.

33. **Г-н Пуазо** (Франция) говорит, что его делегация присоединяется к заявлению, сделанному представителем Италии от имени Европейского союза. Реформа бюджетного процесса и планирования занимает цент

ральное место в общих усилиях по проведению реформы в Организации. Предложения Генерального секретаря направлены на упорядочение бюджетных и финансовых процедур и работы Комитета. Его делегация считает, что у Комитета есть все необходимые документы для выработки своей позиции по этому вопросу и что предложения Генерального секретаря лишены радикализма, но полны символизма. Комитету следует принять по ним решение уже на текущей сессии.

34. **Г-н Зевелакис** (Греция) говорит, что его делегация присоединяется к заявлению, сделанному представителем Италии от имени Европейского союза. Она полностью поддерживает реформы, предлагаемые Генеральным секретарем, и с нетерпением ожидает скорейшего решения по выдвинутым предложениям.

35. **Г-н Кафка** (Чешская Республика) одобряет заявление, сделанное представителем Италии от имени Европейского союза. Он подчеркивает, что своевременность принятия решения о предлагаемых реформах имеет огромное значение для обеспечения реальной отдачи от этих реформ.

36. **Г-н Роа Арболеда** (Колумбия) одобряет заявление, сделанное представителем Перу от имени Группы Рио. Несмотря на то что предложения Генерального секретаря не столь радикальны, как того бы хотелось, и вносят минимальные изменения в действующие процедуры, их следует одобрить и незамедлительно выполнить. Решение по ним должно быть принято в ходе текущей сессии, с тем чтобы Секретариат мог своевременно подготовить среднесрочный план и направить его на рассмотрение Комитета по программе и координации в начале 2004 года.

37. **Г-н Пулидо Леон** (Венесуэла) одобряет заявление, сделанное представителем Перу от имени Группы Рио, и высказывает полную поддержку предложений Генерального секретаря. Даже будучи скромными по своему масштабу, они могут ускорить процесс общей реформы Организации. Он уверен, что этот процесс пойдет дальше на текущей сессии Генеральной Ассамблеи, и выразил надежду на то, что любые поправки или улучшения, предлагаемые государствами-членами, удастся надлежащим образом внести в соответствующие предложения.

38. **Г-н Мик** (Люксембург) говорит, что его делегация присоединяется к заявлению, сделанному представителем Италии от имени Европейского союза. Он согласен с тем, что решение должно быть принято в ходе текущей сессии для сохранения высоких темпов процесса

реформ и предотвращения отсрочки решения этого вопроса еще на четыре года.

39. **Г-жа Хутанова** (Словакия) одобряет заявление, сделанное представителем Италии от имени Европейского союза. Она полностью поддерживает предложения Генерального секретаря и призывает все государства-члены совместными усилиями сделать реформу реальностью.

40. **Г-жа Лок** (Южная Африка), говорит, что ее делегация хотела бы присоединиться к заявлению представителя Ботсваны от имени Группы африканских государств и вновь заверить в ее полной поддержке усилий, прилагаемых Генеральным секретарем по реформе Организации Объединенных Наций. Она благодарит Секретариат за оперативную подготовку соответствующей документации и выражает признательность Консультативному комитету за вынесенные им рекомендации. В этой связи она уверена в том, что Секретариат даст ответы на поставленные Консультативным комитетом вопросы, с тем чтобы Комитет мог быстрыми темпами завершить свои переговоры. Она заверила собравшихся в том, что никто не желает тормозить процесс реформ, затягивая принятие решения по этому вопросу, и указывает на то, что программа работы Комитета не является предметом обсуждения. Она готова в любой момент возобновить переговоры и призывает все государства-члены участвовать в детальном и конструктивном обсуждении этого вопроса.

41. **Г-н Альварес** (Чили) говорит, что его делегация хотела бы присоединиться к заявлению, сделанному представителем Перу от имени Группы Рио. Предложения Генерального секретаря, содержащиеся в документе A/58/600, своевременны, и он выражает надежду на то, что государствам-членам удастся достичь по ним договоренности и принять решение, которое позволит продвинуть вперед процесс реформ.

42. **Г-н Рамош** (Португалия) одобряет заявление, сделанное представителем Италии от имени Европейского союза, и предлагает Комитету незамедлительно приступить к неофициальным консультациям, чтобы ускорить этот процесс. Он выражает согласие с представителем Норвегии в том, что реформа процессов планирования и составления бюджета является составной частью общей реформы Организации. Председатель Генеральной Ассамблеи предложил принять смелый проект решения о реформе и оживлении методов работы Ассамблеи, который получил самую широкую поддержку, однако переговоры в Пятом комитете по процессу реформ идут не столь гладко. Если скромные предложения Генерального секретаря не получают одобрения, то это приведет к

сбою в слаженной работе Генеральной Ассамблеи, и впечатление того, что Пятый комитет несет ответственность за затягивание и ненужное усложнение решения вопросов, только еще больше усилится. В этой связи он обращается ко всем государствам-членам с призывом как можно скорее перейти к одобрению предложений.

43. **Г-н Манчик** (Польша) говорит, что его делегация хотела бы присоединиться к заявлению, сделанному представителем Италии от имени Европейского союза. Он поддерживает реформу процедур планирования и составления бюджета, несмотря на скромный характер предложений Генерального секретаря, и в этой связи считает очень важным фактор времени. Он уверен в том, что Комитет найдет возможность принять решение по этому вопросу уже на текущей сессии.

44. **Г-жа Банке** (Дания) говорит о своем желании подчеркнуть то большое значение, которое имеет скорейшее совершение первого шага на пути к реформе бюджетного процесса.

45. **Г-н Онанер** (Турция) говорит, что его делегация присоединяется к заявлению, сделанному представителем Италии от имени Европейского союза. Он повторяет тезис о том, что рассматриваемые предложения – это не более чем первый шаг на пути к реформе процессов планирования и составления бюджета, а не конечное решение. Отсрочить принятие решения значило бы дать ложный сигнал о состоянии бюджетной реформы и создать впечатление того, что Пятый комитет не поддерживает преобладающее стремление к реформам в Организации Объединенных Наций в целом. Он также отмечает, что отсутствие на текущем заседании председателя Группы 77 и Китая является важным сигналом, и в этой связи он обращается ко всем государствам-членам, противящимся этому процессу, с призывом пересмотреть свою позицию.

46. **Г-жа Гойкочча** (Куба) напоминает о том, что уже было дважды высказано пожелание, чтобы рассматриваемые документы были распространены на всех официальных языках, и подчеркивает, что Председатель заверил собравшихся в том, что эти просьбы будут удовлетворены.

47. Что касается макетов, то она говорит, что все делегации согласны с необходимостью скорейшего продвижения по пути реформ. Однако при подготовке таких документов Секретариат следует информировать о том, какой формат предпочтителен для государств-членов и какие данные они хотели бы видеть включенными в эти документы. Предлагаемые вниманию Комитета макеты следовало подготовить в формате, близком к ранее при-

нятому, с тем чтобы проиллюстрировать действенность методики составления бюджета, ориентированного на достижение конкретных результатов, и в них следовало бы охватить крупные департаменты и секции Организации, такие как Департамент по экономическим и социальным вопросам или Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.

48. В заключение она хотела бы подчеркнуть, что, несмотря на высказываемые в его адрес критические замечания, Пятый комитет вносит значительный вклад в работу Организации по многим направлениям, о чем свидетельствует его роль в принятии Генеральной Ассамблеей резолюции 41/213. Она с нетерпением ожидает ответов Секретариата на вопросы, поставленные представителем Ботсваны от имени Группы африканских государств.

49. **Г-жа Будраускайте** (Литва) говорит, что ее делегация присоединяется к заявлению, сделанному представителем Италии от имени Европейского союза в поддержку реформаторских предложений Генерального секретаря. Она подчеркивает необходимость принятия решения по этому вопросу в ходе основной части текущей сессии Генеральной Ассамблеи.

50. **Г-н Элнаггар** (Египет) говорит, что его делегация хотела бы присоединиться к заявлению, сделанному представителем Ботсваны от имени Группы африканских государств. Однако с учетом того, как разворачивается дискуссия, он обязан взять слово от имени своей делегации. Его делегация всегда поддерживала и будет поддерживать усилия Генерального секретаря на пути реформирования и укрепления Организации Объединенных Наций. Доклад ККАБВ (A/58/610) позволил Комитету получить технические рекомендации и содержит конкретные просьбы и запросы, на которые Секретариат должен дать ответы, прежде чем государства-члены смогут принять решение.

51. Он одобряет замечания, высказанные представителем Южной Африки о программе работы, и добавляет, что, насколько он понимает, ни Председатель, ни делегации не обратились с официальной просьбой отложить принятие решения. Он также согласен с представителем Португалии в том, что, возможно, было бы более целесообразно обсудить эти предложения на неофициальных консультациях.

52. В заключение он подчеркивает большое значение укрепления и реформирования Организации и необходи-

мость того, чтобы государства-члены принимали продуманные решения на основе достоверной информации.

53. **Г-н Аларкон** (Коста-Рика) одобряет заявление, сделанное представителем Перу от имени Группы Рио. Он признателен Секретариату и ККАБВ за предоставленную ими информацию и выражает уверенность в том, что ответы на поставленные вопросы будут даны в ближайшее время. Он подчеркивает большое значение предлагаемых мер в области планирования и составления бюджета и, с учетом жизненно важного значения проходящего процесса для Организации в целом, призывает государства-члены сделать шаги в направлении скорейшего принятия решения.

54. **Г-н Бухеду** (Алжир) говорит, что его делегация хотела бы присоединиться к заявлению, сделанному представителем Ботсваны от имени Группы африканских государств. Он подчеркивает свою поддержку концепции реформы в целом, а не только ее бюджетного компонента. Он не видит делегаций, которые прогивились бы принятию решения по этому вопросу, но считает, что ряд предложений Генерального секретаря носят чисто символический характер и не способны восполнить пробелы в нынешних процедурах планирования и составления бюджета, которые были выявлены в его первоначальном докладе об укреплении Организации Объединенных Наций (A/57/387 и Согг.1). Ему непонятно, как можно поддерживать процесс реформ и в то же время высказывать одобрение серии символических и косметических мини-реформ, которые подрывают концепцию глобальных перемен. Он также высказывает сомнение в целесообразности одобрения предложений Генерального секретаря только на основании их простоты. Необходима подлинная и глобальная реформа процесса планирования и составления бюджета, которая ликвидировала бы недостатки ныне действующей системы, а не просто их прикрывала.

55. **Г-н Эррера** (Мексика) говорит, что его делегация хотела бы присоединиться к заявлению, сделанному представителем Перу от имени Группы Рио. Хотя предложения Генерального секретаря носят умеренный характер, они полезны и могут проложить путь к другим, более радикальным реформам. С таким пониманием они могут быть одобрены.

56. **Г-н Вилумс** (Латвия) говорит, что его делегация хотела бы присоединиться к заявлению, сделанному представителем Италии от имени Европейского союза. Он полностью поддерживает предложения Генерально-

го секретаря по совершенствованию действующих процедур планирования и составления бюджета и высказывает надежду на то, что положительное и своевременное решение будет принято еще до конца нынешней сессии Генеральной Ассамблеи.

57. **Г-н Келапиле** (Ботсвана), выступая от имени Группы африканских государств, говорит, что он хотел бы повторить ряд моментов, затронутых в его предыдущем выступлении. Реформы, предлагаемые Генеральным секретарем, действительно, носят умеренный характер, но они затрагивают ключевые инструменты, применяемые при планировании и составлении бюджета. Традиционно Пятый комитет всегда просит представить как можно более исчерпывающую информацию до того, как приступит к принятию решения, и в данном случае Группа африканских государств просто просила дать пояснения в связи с рядом вопросов, поднятых в докладе ККАБВ. У Группы не было намерения затягивать обсуждение или противиться принятию какого-либо решения.

58. Он вновь заявляет о своей поддержке предлагаемых Генеральным секретарем реформ и выражает надежду на то, что на их обсуждение будет выделено дополнительное время, достаточное для успешного завершения дискуссии.

59. **Г-н Элджи** (Сирийская Арабская Республика) повторяет заявление, сделанное его делегацией на Генеральной Ассамблее по вопросу об активизации роли Организации Объединенных Наций, и высказывается в поддержку идеи реформы. Секретариату следует представить письменные разъяснения по поставленным вопросам. В частности, его интересует вопрос о том, увеличится ли объем работы Пятого комитета теперь, когда от него ожидается обсуждение стратегических рамок раз в два года, а не раз в четыре года, как было до сих пор. Будет ли предлагаемая процедура более экономичной, чем принятая сейчас? Будет ли она включать те же элементы, что и ныне действующий среднесрочный план?

60. Обсуждение некоторых официальных документов на одном языке недопустимо и идет вразрез с многочисленными резолюциями Генеральной Ассамблеи.

61. **Г-н Адани** (Венгрия) присоединяется к заявлению, сделанному представителем Италии от имени Европейского союза, и высказывается в поддержку реформ, предлагаемых Генеральным секретарем.



62. **Г-н Сигтригссон** (Исландия) одобряет заявление, сделанное представителем Италии от имени Европейского союза, и высказывается в поддержку реформ, предлагаемых Генеральным секретарем. Он выражает согласие с представителем Норвегии в том, что необходимо не упустить высокие темпы движения по пути реформ.

63. **Г-н Кендалл** (Аргентина) одобряет заявление, сделанное представителем Перу от имени Группы Рио. Тот факт, что предлагаемые реформы носят относительно умеренный характер, является еще одной причиной, по которой следует незамедлительно двигаться вперед, особенно перед лицом временных ограничений для Комитета.

64. **Г-жа Онисий** (Румыния) полностью разделяет заявление, сделанное представителем Италии от имени Европейского союза, и высказывается в поддержку предложения Генерального секретаря.

65. **Г-н Гетачу** (Эфиопия) соглашается с тем, что необходимо не упустить динамику движения на пути к реформе. Он заверяет Комитет в том, что Группа африканских государств не намерена затягивать принятие Генеральной Ассамблеей решения о реформе.

66. **Г-н Крамер** (Канада) говорит, что причина, по которой представленные Генеральным секретарем предложения стали предметом обсуждения, кроется не в их умеренном характере; она скорее в том, что они конструктивны, поскольку сделают программный и бюджетный цикл более эластичным с точки зрения изменений, содержательным, гибким и доступным для государств-членов. Группа африканских государств высказала в своем заявлении ряд принципов, заслуживающих поддержки. Организация действительно нуждается в плане, с помощью которого можно было бы устанавливать реалистичные ориентиры, способствующие достижению поставленных задач, но при этом за государствами-членами должна оставаться ключевая роль в этом процессе. План должен оставаться главной программной директивой Организации.

67. **Г-жа Удо** (Нигерия) присоединяется к заявлению, сделанному представителем Ботсваны от имени Группы африканских государств, и выражает полную поддержку реформ, предлагаемых Генеральным секретарем.

68. **Председатель** говорит, что данное официальное заседание было созвано по просьбе Группы африканских государств. Хотя он не предлагал отложить обсуж-

дение этого пункта повестки дня, предложение такого рода поступило от одного из государств-членов.

69. **Г-н Сач** (Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета) говорит, что когда Консультативный комитет рассматривал макеты, подготовленные Секретариатом в ответ на просьбу Пятого комитета (A/58/600), он ожидал более подробную информацию. Часть информации, в которой нуждался Консультативный комитет, была предоставлена Комитету в ходе неофициальных консультаций, но в целях сжатости изложения она не вошла в данную записку Генерального секретаря.

70. Первый вопрос, поднятый Консультативным комитетом в пункте 6 доклада (A/58/610), касается временных рамок рассмотрения двухгодичного плана по программам и набросков бюджета. Оба элемента, план и наброски, станут частью стратегических рамок. Часть 1 – двухгодичный план по программам – будет рассматриваться Комитетом по программе и координации (КПК) в мае–июне каждого небюджетного года и одобряться Генеральной Ассамблеей в том же году. Таким образом, нынешняя практика сохранится, но перейдет с ныне принятого четырехгодичного на двухгодичный цикл. Часть 2 – наброски бюджета – будет выпускаться в небюджетный год по завершении обзора КПК двухгодичного плана по программам, чтобы Генеральный секретарь мог принять во внимание замечания КПК по программным приоритетам. Как рекомендуется Консультативным комитетом, наброски бюджета будут следовать структуре плана.

71. В пункте 7 своего доклада Консультативный комитет усомнился в том, что двухгодичный план по программам будет более кратким или более стратегически ориентированным по сравнению с ныне принятым среднесрочным планом. Нынешний цикл от начала до завершения подготовки программ будет сокращен с семи до пяти лет. Стратегическая направленность плана кроется не в его содержании, а в контексте. Двухгодичный план по программам станет частью общей структуры распределения ресурсов. Связь будет установлена между двумя составляющими стратегических рамок, частью 1 и частью 2, которые обе будут рассматриваться на Генеральной Ассамблее в небюджетные годы.

72. В пункте 8 Консультативный комитет просил Генерального секретаря разъяснить, каким образом среднесрочный план может быть преобразован из перечня мероприятий в инструмент программирования. В нынешнем среднесрочном плане уже проведены по

ложительные изменения с такой целью: более четко проговорены цели, включены ожидаемые результаты, показатели достижения результатов и внешние факторы. Конкретные мероприятия и результаты, как таковые, остаются за пределами стратегического плана. Ко времени подготовки среднесрочного плана на период 2002–2005 годов Генеральной Ассамблеей еще не был взят на вооружение инструментарий ориентированного на достижение конкретных результатов бюджета. Начиная с 2006 года реформа перехода на ориентированный на достижение конкретных результатов бюджет будет претворена впервые в жизнь в полном объеме с упором не на перечисление мероприятий, а на факторы действенности, целенаправленности и результативности.

73. В пункте 9 Консультативный комитет поставил вопрос о мониторинге и оценке исполнения программы. Управление служб внутреннего надзора указывало, по крайней мере на неофициальных консультациях, на то, что в начале 2004 года будет подготовлен модифицированный доклад об исполнении бюджета для рассмотрения КПК и что в нем будет использована структура, применяемая в нынешнем двухгодичном периоде, для отработки подхода, ориентированного на достижение конкретных результатов. В нем финансовая информация будет объединена с программной информацией, с тем чтобы объединить ресурсные и программные соображения, которые столь важны для надлежащего совершенствования мониторинга и оценки. Нынешняя методология, сводящаяся к подсчету выполненных проектов без учета действенности мероприятий, сопряжена с серьезными ограничениями.

74. И наконец, в пункте 10 Консультативный комитет указал, что он не уверен в степени детализации сведений о результатах и потребностях в ресурсах, которые государства-члены будут получать из бюджетных документов. Никаких изменений в степени детализации бюджетной документации в плане потребностей в ресурсах не предусматривается. Что касается результатов, то Консультативный комитет в течение двух последних двухгодичных периодов сетовал на недостатки формы представления результатов, указывая, например, что их изложение страдает отсутствием продуманного стандарта при их формулировании и представлении, и призывая к более наглядной демонстрации того, как результаты содействуют достижению поставленных целей и

результатов по каждой подпрограмме. Предложения Генерального секретаря свидетельствуют о том, что в будущем будет принята более наглядная, табулированная форма изложения материала.

75. Материалы в письменной форме были распространены на неофициальных консультациях в ответ на озабоченность Консультативного комитета. Что касается вопроса об объеме работы Пятого комитета, то предлагаемая реформа не приведет к возложению дополнительного бремени. Комитет уже занимается либо рассмотрением, либо пересмотром плана каждые два года и проводит обзор набросков бюджета раз в два года. Поскольку план будет сопровождаться подробными рекомендациями КПК, Пятый комитет будет освобожден от излишней работы по его составлению.

76. **Г-жа Гойкоча** (Куба) просит Секретариат распространить разъяснения, только что озвученные г-ном Сачем, в письменном виде.

77. **Г-н Джона** (Сьерра-Леоне) говорит, что у Группы африканских государств нет намерения затянуть рассмотрение этого пункта повестки дня, но Группа просит отложить его рассмотрение, с тем чтобы она могла провести его изучение и занять продуманную позицию по этому вопросу.

78. **Г-н Абелян** (Секретарь Комитета) говорит, что документы, на которые ссылался представитель Сирии, распространены не по инициативе Секретариата, а по просьбе некоторых государств-членов. Эти документы относятся к категории проектов кратких отчетов и в силу этого не могли быть представлены в столь сжатые сроки на всех языках. Поэтому они были распространены на тех языках, на которых они имелись в наличии, исключительно в информационных целях.

79. **Г-н Элджи** (Сирийская Арабская Республика) повторяет свой тезис о том, что распространение любого документа, будь то сигнальная версия или документ, подготовленный для информационных целей, должно отвечать резолюциям Генеральной Ассамблеи; иными словами, распространение допускается только при его наличии на всех официальных языках Организации. Он выражает надежду на то, что такая практика не будет впредь иметь место.

*Заседание закрывается в 11 ч. 55 м.*